

CAL
EA950
C13
v. 3, #3/1979
DOCS

FIA (AUGER)

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E
3 5036 01030058 3

LIBRARY DEPT. OF EXTERNAL AFFAIRS
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

VOL. III No. 3 JULIO AGOSTO 1979

Canada HOY



Camino al Cañón Red Rock en Waterton,
Alberta

¿Sabía Ud. que...

... habrá un canal de televisión exclusivo para niños? Este Año Internacional del Niño se destacará en Canadá con la creación de un canal de TV específicamente diseñado para los niños. La programación para este canal, dirigido a los 6.8 millones de jóvenes menores a los 16 años, incluirá producciones originales, programas de TV Ontario, del Instituto Cinematográfico Canadiense y de una gran variedad de otras fuentes. El canal operará de las nueve de la mañana a las siete de la noche, diariamente, y dependerá del apoyo de los sectores público y privado para su financiamiento.

Por otro lado, una vieja tienda de abarrotes de Toronto se convertirá en local de la primera estación radiodifusora multilingüe de tiempo completo. CFMT, Primera Televisión Multilingüe de Canadá, saldrá al aire en septiembre de 1979 con una programación de 100 horas a la semana en 24 idiomas.



... el gobierno de Ontario establecerá una agencia de investigación sobre la vejez? El anuncio fue hecho en Ottawa por el Ministro Provincial de Salud, Dennis Timbrell, quien además anunció que se donará para tal efecto un millón y medio de dólares durante los tres próximos años. En su discurso, el Sr. Timbrell mencionó que en Ontario existen actualmente 140 mil ancianos más que hace 10 años. Las estimaciones de población muestran que para el año 2000, Ontario tendrá más de un millón trescientos mil ancianos.

... para fines de 1976 habían ya más de 1 033 canadienses con riñones trasplantados? En 1978 recibieron trasplantes 341 personas. El 85 por ciento de los riñones utilizados procedían de donantes fallecidos y casi el 12 por ciento de donantes vivos. En los demás casos se desconoce la procedencia de los riñones. El registro canadiense de eficiencia renal de Estadística Canadá tenía inscritos en 1976 a 3 150 pacientes con enfermedades renales irreversibles, de los cuales, 1899 eran hombres y 1251 mujeres. De esta cifra, a fines de año, 1752 recibían tratamiento por diálisis (máquina renal) a largo plazo.

... de no ser por la indiferencia de los habitantes de Victoria, Colombia Británica, ésta pertenecería a Irlanda? En 1869, un excéntrico llamado George Francis Train introdujo los tranvías tirados por caballos en Gran Bretaña y los Estados Unidos, proceso durante el cual se hizo rico. Su plan era conquistar la Isla de Vancouver y cederla a Irlanda. Viajó por los Estados Unidos tratando de reunir un ejército de fenianos para construir un puente sobre el estrecho Juan de Fuca, pasar sobre él, e incendiarlo inmediatamente. Los fenianos hicieron caso omiso de Train, por lo que cruzó el estrecho él mismo sobre un bote, pero cuando llegó a Victoria a las cinco de la mañana no había nadie para recibirlo, a excepción de un periodista; así que, dio la vuelta y regresó a Seattle. "El lugar nunca valdrá nada" dijo "porque todos duermen demasiado".

INDICE

Canadá HOY

2. ¿Sabía Ud. que...
3. Valle de dinosaurios
4. El castor, 2a. parte
5. Metro Montreal
6. La Comisión para la Unidad Canadiense recomienda mayor número de diputados y una nueva Cámara de la Federación
7. Riopelle, poeta de la abstracción
8. Calgary
10. Magia animada y efectos especiales
11. Pilares totémicos
12. Avance en el campo de degradación de contaminantes tóxicos
13. Festival floral mundial en Canadá
14. De nuestra cocina
15. En la onda de Radio Canadá

"CANADA HOY"

Órgano oficial de información de la Embajada de Canadá en México, publicado bimestralmente y repartido en forma gratuita. A menos que se indique lo contrario, las opiniones expresadas son de los articulistas y no del gobierno canadiense. **LOS ARTICULOS PUEDEN SER REPRODUCIDOS SIEMPRE Y CUANDO SE ACREDITE AL AUTOR Y A "CANADA HOY"**. Para suscripciones, escribir a: Embajada de Canadá en México, Oficina de Información y Prensa, Sección Cultural, Melchor Ocampo 463-5o. piso, México S. D. F. - Tel. 533-06-10

Redacción:
Dilys Buckley-Jones
Humberto Reyes Mir
Diseño:
Oscar Buerba

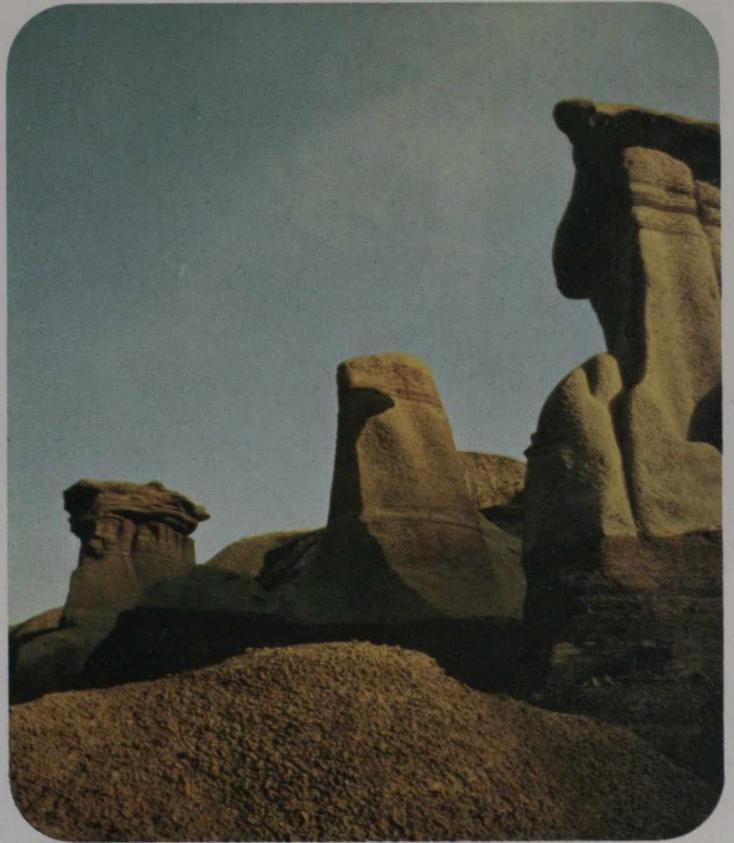
Arte Gráfico:
Juan Martínez M.
Producción:
Carmen Canale
Diana Berber
Impresión:
Litográfica Comercial, S.A.

Valle de Dinosaurios

En Alberta, se dice que la gente es más amistosa, las montañas son más bellas y la historia es más antigua. Mientras el resto de Canadá felizmente se jacta de sitios históricos que datan desde hace unos meros tres o cuatro siglos, Alberta habla en términos de millones de años: 70 millones.

Una visita a Cypress Hills, también conocidas como "las colinas que no lo debieran ser", basta para juzgar por uno mismo. Situadas en un rincón del sureste de la provincia, en el Parque Provincial de Cypress Hills, se elevan hasta 1219 metros sobre la planicie en su alrededor.

En medio de bellos bosques, ricas praderas y resplandecientes lagos y arroyos, las colinas guardan fósiles de animales



que vagaban hace 70 millones sobre tierras que ahora pertenecen a Canadá, preservando parte del período oligoceno (de la era geológica terciaria), que ha desaparecido en el resto de Canadá debido a la erosión.

El capitán John Palliser, quien encabezó una expedición geográfica británica en 1857, fue quien describió primero a estas colinas como "un perfecto oasis en el desierto que acabamos de atravesar".

El "desierto" por el que Palliser viajó, eran sin duda las "badlands" (tierras malas) de Alberta, también conocidas como el "valle de los dinosaurios".

Situadas al este de Calgary, las badlands son un área semi-desértica con cactus, piedra arenisca (sandstone) calcinada

por el sol y los famosos "hoodoos"; pilares rojizos en forma de hongos, creados por años de erosión, por los vientos y el agua de la lluvia.

Hace setenta millones de años, los dinosaurios que vagaban tranquilamente por estas tierras murieron y ahora están fosilizados. Se pueden ver muestras de reliquias y fósiles en el Parque Provincial de los Dinosaurios, situado a 192 kilómetros al este de Calgary, en un área de lugares naturales.

Siguiendo la senda Dinosaur Trail, unos 48 kilómetros al norte de Drumheller, a la entrada de la senda se encuentra una réplica a tamaño natural de quien fue rey de las especies en su tiempo, el tiranosaurio (Tyrannosaurus Rex), recordando a los visitantes una era del antiquísimo pasado.

El Castor 2

(Continúa del número anterior)

Ingeniería animal

Existen muchas leyendas falsas acerca del castor, tal como la que se le atribuye de escoger la dirección en que un árbol caerá, como si fuese un leñador experto. En realidad, una considerable cantidad de árboles tirados por castores quedan suspendidos por las ramas de algún árbol vecino permaneciendo en posiciones más o menos verticales. Los primeros estudios sobre el castor insisten en que el animal utiliza su cola como pala. Pero no es así; son las patas delanteras las que le sirven para cubrir con lodo sus represas y moradas.

Pero las proezas reales del castor son tan impresionantes que las leyendas vienen sobrando. La represa misma, por ejemplo, es una extraordinaria obra de construcción. El propósito de la represa es el de crear un estanque lo suficientemente profundo como para que no se congele hasta el fondo durante lo más frío del invierno y así poder almacenar agua y alimento.

El castor comienza la represa colocando ramas en el lecho de la corriente con el extremo mayor hundido en el fango y el otro extremo apuntando a contracorriente, de modo que las ramas actúen como anclas al hundirse en el lodo. Después, cubre la primera fila de ramas con otra de piedras, lodo y troncos, lo cual da por resultado una obra bastante consistente y que puede soportar el paso y la erosión de la corriente. Se han encontrado represas hasta de cinco metros y medio de altura.

Una familia de castores de cinco o seis, necesita un acre de bosque denso para comer todo un año. Conforme los árboles van terminándose a la orilla del estanque, los castores tienen que ir cada vez más lejos para el corte y transporte de trozas, generalmente hasta 150 metros a la redonda del estanque. Cortan árboles y arbustos, elaborando remolcadores de troncos para poder llevar las ramas más pesadas sin dificultad.

Pero la hazaña más impresionante en el transporte es la construcción de canales. Estos pueden extenderse hasta varios cientos de metros desde las laderas de las colinas. Generalmente son como de un metro de ancho y medio de fondo. Estos canales proporcionan un transporte fácil de materiales y alimento. A veces, los canales tienen represas para mantener el nivel de agua en terrenos irregulares y ocasionalmente sirven para desviar las corrientes de agua con el propósito de mantener el nivel de ésta.

Algunas de las casas de los castores son simples madrigueras al resguardo de la corriente, pero otras son auténticos "hogares" construidos en el estanque del castor o en alguna orilla cercana. La mayoría de estas moradas tienen cerca de cuatro metros y medio de diámetro y metro y medio de altura. Se han descubierto moradas de castor de hasta ocho metros de diámetro. Las más grandes tienen más de un compartimento, generalmente ocupadas por otro grupo familiar.

Las moradas están construidas principalmente de troncos y ramas entrelazadas, así cuando comienza el frío del invierno, el castor las cubre con lodo, formando un abrigo exterior concreto en el que no puede entrar ningún lobo ni lince. Cada compartimento tiene dos aperturas, ambas bajo el agua, que sirven de entrada y salida.

LA HISTORIA DE SU VIDA

El castor sólo tiene una pareja, la cual conserva toda su vida. La cría, de tres a cuatro por camada, nace generalmente en junio, pero a veces hasta finales de septiembre. Al nacer los castorcitos tienen ya buena piel y dientes afilados como si fuesen una copia a escala de sus padres. Los jóvenes permanecen con sus padres hasta la edad de dos años, tiempo en que abandonan el estanque y emigran hasta encontrar pareja y un

lugar conveniente para vivir, donde establecen su propia represa y morada.

La construcción de la represa generalmente se realiza en agosto, pero los castores repararán cualquier ruptura en la represa cuando sea necesario. La construcción de sus viviendas viene más tarde, quizá en septiembre. Con los primeros fríos de octubre, el ritmo de vida del castor se acelera conforme reúne las provisiones de alimento para el invierno.

La nutria es un importante depredador del castor, ya que puede entrar a la morada a través del agua y matarlo en el interior. El lobo y el lince pueden sorprenderlo en tierra, el mink se lleva frecuentemente a los cachorros del castor, así como ocasionalmente lo hacen las lechuzas y gavilanes.



El castor ha simbolizado a Canadá en numerosas emisiones de monedas y timbres postales.

COMERCIO DE PIELES Y CONTROL DEL CASTOR

En los primeros días del comercio de pieles, se vendían alrededor de 170 000 pieles de castor al año, la mayoría utilizadas como materia prima para los entonces tan populares sombreros de castor. Un castor adulto de buen tamaño, alcanzaba para 18 sombreros como éstos.

Después del cambio de siglo, declinó el comercio de castores, en parte debido al desuso en que cayó el sombrero de castor, y en parte por la escasez que se presentaba en América del Norte. Muchas de las grandes regiones de castores permanecieron desiertas durante la primera mitad del siglo.

Más recientemente, se han puesto en marcha planes de conservación de la especie por parte de los gobiernos federal y provinciales con la cooperación de los tramperos. Como resultado de la reintroducción y mejoramiento de las leyes de caza, ha habido un gran incremento en el número de castores en Canadá. En algunas áreas el problema no es cómo proteger a la población de castores, sino recolectar los suficientes para protegerlos de la sobrepoblación y el hambre debidas al sobreconsumo de recursos alimenticios.

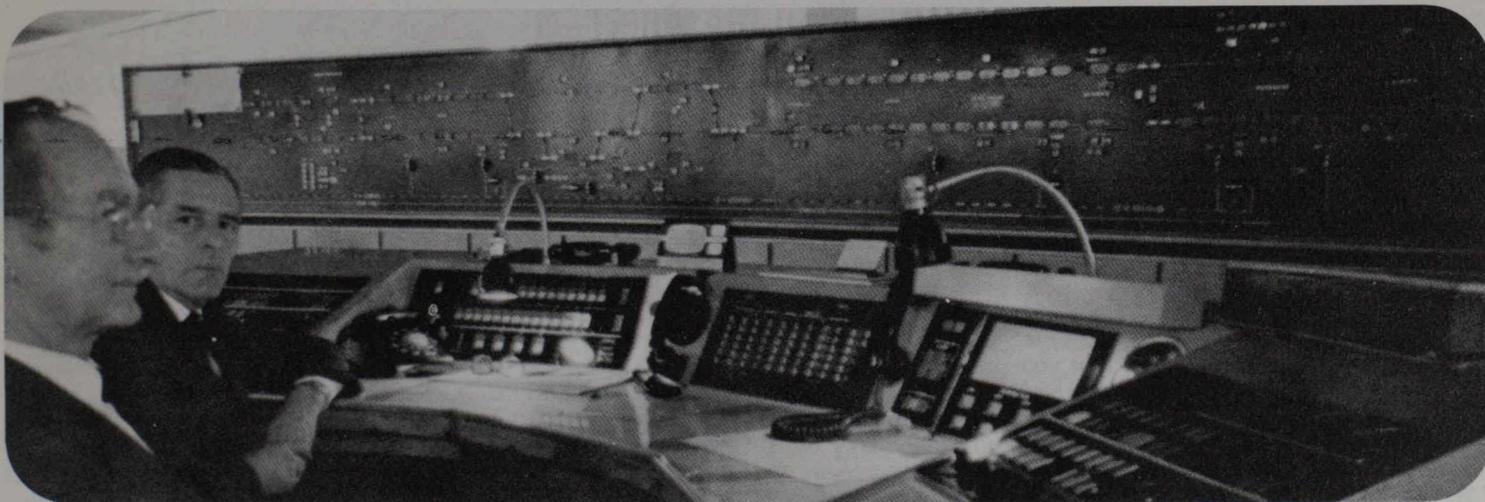
La multitud de castores en las cabeceras de las principales corrientes fluviales del país estabiliza el flujo de agua, previene la erosión del lecho de los ríos, crea estanques para truchas y mejora las condiciones de vida para numerosas especies silvestres. Son los conservacionistas más grandes de la naturaleza, además de tener una piel valiosa y de ser una fuente alimenticia para los tramperos. Es por eso que su importancia merece estudios cuidadosos y un control inteligente.

Metro Montreal

La mayoría de las grandes ciudades del mundo han construido trenes subterráneos después de la segunda mitad del siglo o más adelante. Es por eso que el Metro de Montreal tiene ciertas características que le son propias: fue concebido de acuerdo a los progresos más recientes de la ciencia y utilizando al máximo las facilidades de automatización disponibles en su tiempo.

Pero hablar del Metro de Montreal es hablar prácticamente de otra ciudad por debajo de ésta que es la más grande de Canadá. El movimiento en sus espaciosos interiores testifica el pulso de una ciudad que vive. Ejemplo de esto es Place Ville Marie, un grandioso conjunto comercial comunicado a otros locales por medio de una red de túneles.

Hoy en día, para miles de montrealenses, seguir las señales con una flecha que apunta hacia abajo significa entrar a un



brillante mundo que además de ser eficaz, es bello y cómodo.

Habiendo costado inicialmente 214 millones de dólares, el Metro de Montreal fue inaugurado en octubre de 1966 y ha transportado desde entonces a más de mil millones de pasajeros. En los últimos años, se han añadido nuevas extensiones a las líneas y otras más se proyectan en el futuro próximo.

Técnicamente, el sistema de tránsito subterráneo incorporó lo más nuevo: un sistema de control por computadora, coordinación con la red de autobuses, rieles perfectamente nivelados, alineados y aislados, así como equipo rodante sobre silenciosos neumáticos.

Estéticamente, el Metro de Montreal es también notable. En un principio se designó a un arquitecto o a una firma de arquitectos distinta para el diseño y coordinación de trabajos en cada estación.

Sólo ciertos estándares fueron impuestos a los arquitectos, como son condiciones de luz, puertas exteriores, signos direccionales, gráficos y publicidad. Fuera de estas normas técnicas, cada arquitecto tuvo la libertad de concebir y desarrollar su plan en la selección de colores, materiales e iluminación. Es por eso que cada estación tiene un estilo particular. Algunas estaciones son de líneas simples y colores pálidos, otras son adornadas y de vivos colores. Además, los arquitectos llamaron a conocidos artistas para realizar ciertas obras integradas a la decoración.

Así, el pintor Jean-Paul Mousseau ejecutó grandes círculos en cerámica coloreada para la estación Peel. Marcelle Ferron, pintora y muralista, compuso para la estación Champ-de-Mars tres inmensos vitrales modernistas. Aquí, a ciertas horas del día, la luz coloreada desciende casi sobre el andén.

Sobre todo en las últimas construcciones de la red, se ha intentado traer al interior de las estaciones la luz natural.

En la estación LaSalle, un mural de acero, combinado con una abertura en el techo, sirve de tragaluz y proyecta los rayos en todos los sentidos.

La estación Pie IX conduce a las instalaciones olímpicas y al Jardín Botánico. Aquí se puede ver un gran mural en hormigón realizado por Jordi Bonet que retoma los elementos de los árboles, la naturaleza y el sol.

Con las bancas del Metro se podría organizar una exposición de diseño. Las hay en acrílico transparente, en mosaico azul, en madera y en forma de hongo, o bancas que surgen del pliegue del revestimiento mural.

En el Metro de Montreal, a pesar de la omnipresencia de la computadora que regula todos los desplazamientos del sistema, no se está en un mundo totalmente mecanizado. Cada estación tiene su color y su trayectoria propia para que el pasajero se sienta una persona y no un individuo en medio de un grupo de robots. Esto es construir una ciudad moderna a la dimensión humana.

LA COMISION PARA LA UNIDAD CANADIENSE RECOMIENDA UN MAYOR NUMERO DE DIPUTADOS Y UNA NUEVA CAMARA DE LA FEDERACION

RESPECTO A LA DIVERSIDAD

La adición de 60 nuevos miembros a la Cámara de Diputados, elegidos entre los candidatos que figuren en listas propuestas por cada partido antes de una elección, es una de las 75 recomendaciones de la Comisión para la Unidad Canadiense publicadas en enero de 1979. Cada partido deberá elegir miembros en proporción al voto popular obtenido en la elección.

El reconocimiento de igualdad entre el francés e inglés en una nueva Constitución y el reemplazamiento del Senado por una Cámara de la Federación, se encuentran también entre las recomendaciones de la Comisión presidida por el ex Ministro del Gabinete Federal, Jean-Luc Pepin y el ex Primer Ministro de Ontario, John Robarts. La Comisión, compuesta de ocho miembros, fue creada en julio de 1977 "para obtener y hacer públicos los puntos de vista de los canadienses en lo relativo a la situación de su país y proporcionar las ideas e iniciativas a la Comisión en lo que se refiere a la cuestión de la Unidad Canadiense."

La Comisión recomienda, entre otros puntos:

- * Una nueva Cámara de la Federación, que se denominaría Consejo de la Federación y que se compondría de 60 miembros nombrados por los gobiernos provinciales. El Consejo, que no tendría poder alguno sobre asuntos de interés exclusivo para la competencia federal, tendría en cambio poder para retardar u obstaculizar medidas que correspondan a la jurisdicción provincial. El Consejo tendría también como labor aprobar las nominaciones para la Suprema Corte y para los organismos federales.

- * Que se dé a los quebequenses derecho para determinar su propio futuro político, incluyendo su voto por la independencia sin interferencia externa.

- * Que se mantenga la monarquía constitucional.

- * Que se aumente de 9 a 11 el número de miembros de la Suprema Corte, con cinco jueces de derecho civil en lugar de los tres actuales. La Corte estaría dividida en tres Tribunales: para jurisdicciones provinciales y federales, así como para casos constitucionales.

- * Un nuevo proceso de enmienda constitucional que sería aprobado por ambas Cámaras del Parlamento y por un referéndum a la escala de Canadá obtenido por voto mayoritario en cada una de las regiones constituidas por las Provincias del Atlántico, el Quebec, Ontario y las Provincias del Oeste.

- * Que se integre a la Constitución una Declaración de Derechos que incluya derechos políticos, legales, económicos y lingüísticos para la educación de los niños de minoría lingüística francesa en el Canadá inglés, o minoría inglesa en el Canadá francés, siempre que el número lo justifique.

- * Una nueva distribución de poderes, poniendo en claro los roles de los gobiernos provinciales y federal, con objeto de reducir los traslapes de jurisdicción.

- * Poderes especiales para el Quebec en el ámbito cultural, los cuales podrían ser utilizados por otras provincias o ser delegados al Gobierno Federal.

- * Establecer en la Constitución programas para provincias o ser delegados al Gobierno Federal.

- * Establecer en la Constitución programas para provincias en desventaja.

- * Apoyar las políticas federales sobre bilingüismo, pero rechazar las garantías lingüísticas establecidas dentro de una jurisdicción provincial, a menos que ésta haya sido aprobada por las provincias interesadas.

Bajo el encabezado de "política cultural", el reporte de la Comisión dice en parte:

"...el elemento clave de cualquier política cultural para Canadá debe ser el pleno reconocimiento del carácter cultural distintivo del Quebec y del rol esencial del gobierno provincial para protegerlo y fomentarlo. Esta especificidad debería reconocerse formalmente en el preámbulo de la Constitución. El texto de la Constitución debería asegurar que el gobierno del Quebec tenga los poderes necesarios para proteger y desarrollar su herencia francesa. Aunque la Comisión opina que la importancia de este ámbito cultural no es tan vital para la mayoría de las provincias anglófonas de Canadá como lo es para Quebec, la Constitución debería hacer provisiones para el futuro a este respecto.

Si bien la urgencia de la situación en Quebec requiere de atención inmediata, la evolución del regionalismo canadiense bien puede alcanzar un punto en el cual los gobiernos provinciales del Canadá inglés se consideren para el liderazgo en el ámbito cultural, del modo en que sucede ahora con el gobierno provincial de Quebec. Por tanto, en el Capítulo 7 sugerimos que se den a todas las provincias poderes adicionales para llevar a cabo programas en el vasto ámbito de la cultura.

"Aprovechasen o no las provincias estos poderes inmediatamente, aquéllas deberían asumir el rol primordial de apoyar el desarrollo cultural y artístico, tanto local como regional, fomentando particularmente la participación amplia del público en actividades culturales y estableciendo, donde no los haya, Consejos de Artes Provinciales que ayuden en este proceso.

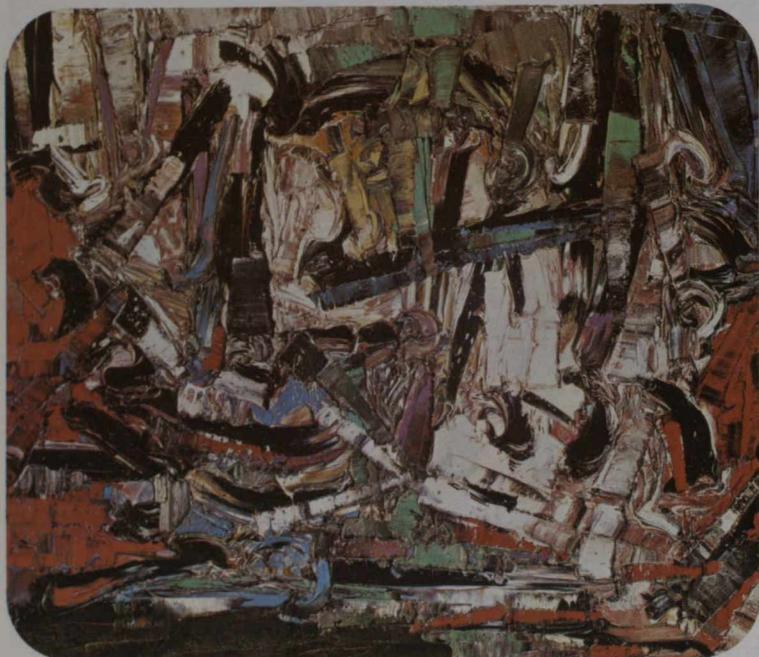
"Si hablamos de participación es porque tenemos buenas razones para hacerlo. Después de algunos años, los canadienses han desplegado una creciente actividad cultural. Difícilmente se satisfacen en un rol pasivo. Pensamos que las provincias no deberían vacilar en extraer la mayor cantidad posible de beneficios al trabajar en estrecha relación con los individuos, con los grupos etnoculturales, las municipalidades y los grupos comunitarios. Sería para ellas el medio de favorecer el desarrollo cultural, regional o provincial a través de una participación directa.

"Estando la mayor parte de los programas provinciales, por su naturaleza misma, tan estrechamente ligados al desarrollo cultural en su más amplio sentido, exhortamos a los gobiernos provinciales a tomar conciencia de los efectos que eventualmente podría tener todo programa sobre la evolución cultural de su sociedad.

"Las provincias deberían también reconocer la importancia de la educación, no sólo en lo concerniente a su sociedad provincial, sino en lo que se refiere al desarrollo de todos los ciudadanos jóvenes de la federación. En consecuencia, deberían insistir en la dimensión "canadiense" de la educación, favoreciendo, por ejemplo, los "estudios canadienses" y pidiendo a su Consejo de Ministros de Educación el perfeccionamiento de los métodos de expresión de esta dimensión en nuestros sistemas escolares.

"Todo esto viene a reafirmar que las provincias, y particularmente Quebec, tienen una responsabilidad esencial en lo que toca a la cultura en su sentido más general. Sin descuidar su propio rol, el gobierno debería estar preparado para reconocer esta realidad y debería orientar su propia actividad futura hacia los programas e instituciones culturales, las cuales afectan a la Federación en su conjunto.

Riopelle, poeta de la abstracción



Jean-Paul Riopelle, fotografiado en 1960 por Heidi Meister.

"Vuelo", obra realizada en 1962

Para Riopelle, el automatismo no es más que un método de trabajo, un medio de desintoxicarse de los modos convencionales de ver y de expresar libremente su intuición de la naturaleza.

Alumno de Paul-Emile Borduas, uno de los principales precursores del automatismo en Canadá, y egresado de la 'Ecole du Meuble', en principio unido a un grupo de pintores montrealenses, Riopelle surge a la escena de la pintura internacional durante la explosión de la abstracción lírica, justamente en los años posteriores a la Segunda Guerra Mundial, años que coinciden con su llegada a Francia, donde radica desde entonces.

Mientras para Borduas la pintura es a la vez signo y solución de un conflicto interior, Riopelle se distingue por no detenerse ante la delicadeza del lenguaje ni ante el sentimiento. Es como un leñador que yuxtapone colores en el bosque impenetrable y lo fragmenta a golpes de hacha con una explosión de alegría.

Jean-Paul Riopelle concibe sus pinturas a la manera materialista, como Courbet, con todas las proporciones observadas. Pero a diferencia esencial del gran pintor naturalista del siglo pasado, quien obtenía la sustancia escrupulosa de la realidad misma que se presentaba ante sus ojos, Riopelle parte de una materia en bruto hasta encontrarle una correspondencia con la realidad exterior, y hace esto añadiendo la alegría, la energía y la exuberancia que organiza los ritmos latentes, sin la limitación del espacio, sin reposo.

En sus "mosaicos", Riopelle adopta una posición exclusiva. A golpes de espátula que van formando una materia resplandeciente en forma de estrías yuxtapuestas, hace proliferar un tema dado conservando la sensibilidad del mismo. Todos sus lienzos poseen una estructura y una atmósfera propia, un registro bien definido. No hay una sola pintura que no esté movida por una fuerza especial, por un ritmo interno que evoca las connotaciones naturales, las formaciones geológicas, las topografías de poblados o de paisajes, el entrelazamiento de los bosques.

La pregunta es, ¿pertenece Riopelle a Canadá?

Sin duda, su encuentro con Borduas fue el despegue inicial de su fulgurante carrera. Pero fue por sus propios esfuerzos que el joven que llegó sin dinero a París en 1946 se ha forjado un lugar entre los pintores más relevantes del mundo contemporáneo. Riopelle sigue siendo canadiense aún sin proponérselo y sin que los canadienses traten de alguna manera de apropiárselo. Riopelle mantiene el fenómeno del mimetismo que le permite conservar una memoria prodigiosa de la naturaleza de su país natal, y que trae a los canadienses, a través de él, un mejor modo de descubrirse a sí mismos.

Jean-Paul Riopelle nació en Montreal en 1923 y vive en París desde 1946. Ha participado en numerosas exposiciones colectivas y ha presentado más de 60 exposiciones individuales a partir de 1949. Fue merecedor del Premio de la Unesco en la Bienal de Venecia de 1962.

Bibliografía

- A concise history of Canadian painting**
Denins Reid
Oxford University Press (Canadian branch) 1973
- La peinture moderne au Canada francais**
Guy Viau
Ministère des Affaires culturelles Quebec 1964
- Riopelle**
Pierre Schneider
maeght/leméac, Paris/Montréal 1972.

Calgary



Avenida Stephen, en 1892 (Archivos Públicos de Canadá C-24225)

Antes de la llegada de los exploradores europeos en el siglo dieciocho, el territorio de Alberta estaba poblado por tribus indias nómadas. En estas grandes extensiones de terreno se encontraban varias poderosas naciones indias como eran los Cree, los Blackfoot, los Assiniboine, los Sarcee y los Chipewas.

Los primeros pobladores europeos se dividieron en dos categorías básicamente, los comerciantes de pieles y los misioneros. No fue sino hasta la segunda mitad del siglo diecinueve que los residentes europeos comenzaron a construir una base permanente en el área de Alberta, y fueron dos los grandes eventos que trajeron estabilidad a la región: la construcción del Ferrocarril Canadian Pacific y la llegada de la Policía Montada del Noroeste en 1874. Dichos eventos trajeron consigo facilidades de transporte, seguridad, y permitieron el establecimiento de comunidades.

Aunque fueron los montañeses quienes fundaron de hecho la Ciudad de Calgary en 1875, algunos rancheros ya se habían asentado en el área, debido a la benevolencia del clima, el suministro de agua y las amplias praderas que constituyeron la fórmula ideal para la crianza de ganado.

Una de las cosas que más caracterizan a Calgary y a la faja sur de la Provincia de Alberta es su riqueza ganadera, razón por la cual alguna vez le fue conferido a Calgary el sobrenombre amistoso de "Cowtown" (la ciudad de las vacas), y paralelamente al desarrollo de una sólida industria ganadera, se inició la celebración de la ya famosa Estampida de Calgary. Se trata de la transición de una simple feria ganadera a uno de los espectáculos al aire libre más fastuoso del mundo, cuyo magnetismo trae anualmente a más de un millón de visitantes que se congregan para presenciar la estampida, la exposición, los

rodeos y todos los eventos que se organizan durante diez días a partir de los primeros días de julio.

Alberta es la provincia de Canadá más rica en petróleo, lo cual hace de Calgary una comunidad económica de gran peso. Sus vastos depósitos de petróleo, carbón y gas natural han convertido a Alberta en una provincia progresista con un nivel de empleo relativamente estable en las industrias del petróleo y ramas conexas.

Actualmente, con más de 400 firmas involucradas en la explotación petrolífera, una actividad ganadera de gran relieve y una creciente industrialización diversificada, Calgary se ha convertido en el Centro del Oeste canadiense.

Con una superficie aproximada de 424 kilómetros cuadrados y con la hermosa e impresionante perspectiva que forman los edificios en el horizonte, la ciudad se manifiesta como una metrópoli palpitante. Cabe destacar, sin embargo, que la gente de Calgary aún conserva la añeja hospitalidad del viejo oeste. Lo que es más, están decididos a preservar esta tradición que ha hecho famosa a Calgary en el mundo entero.

La vida de Calgary es tan variada como las facetas de un diamante; sus tradiciones y construcciones históricas, la vida cultural, los deportes, el arte... es la perfecta combinación entre lo rústico y lo cosmopolita.

Durante todo el año, Calgary ofrece a los visitantes un sinnúmero de atracciones, como la Torre Calgary, que se levanta en la Plaza Palliser sobre una estructura de concreto a 188 metros sobre la ciudad. Se llega hasta el mirador en un elevador que tarda 63 segundos, y desde allí, la observación de la ciudad, las Montañas Rocallosas y el paisaje se convierten en un espectáculo de singular belleza. Además, la torre ofrece un



Arriba: Tranvía tirado a caballo en el Parque Heritage.



Abajo: Dulces al estilo antiguo en el Parque Heritage.



Arriba: Competencias de carretas en la Estampida de Calgary.

Abajo: Centro Glenbow, en el centro de Calgary.



Panorámica del Calgary de hoy

excelente servicio en su restaurante giratorio.

A unos cuantos pasos de la Torre Calgary se encuentra el Instituto Glenbow-Alberta, un magnífico conjunto incorporado al Centro de Convenciones y a un moderno hotel, donde se presenta la historia del Oeste de Canadá y de los pueblos nativos de Norteamérica. El Centro Glenbow tiene tres pisos de exhibiciones y cinco pisos destinados a la investigación y como almacenes. En pocas palabras, el Centro Glenbow es una deslumbrante colección de arte, historia y cultura india, enfocados hacia el oeste canadiense.

Pero ver la historia del oeste no es suficiente, también se puede vivirla en el Parque Heritage, un auténtico pueblo de pioneros preservado hasta su último detalle en un terreno de 60 acres con construcciones, vehículos, instalaciones y utilería de verdad. Aquí se puede tomar un paseo en locomotora de vapor, en calesa o barco de rueda, comer pan horneado al estilo campirano o comprar dulces de a un centavo en el viejo almacén general.

En Calgary se encuentran dos parques que hacen las delicias de los niños; se trata del Parque Zoológico y el Parque de los Dinosaurios. El primero es uno de los más grandes de Canadá, con un total de 1400 exhibiciones vivas y un zoológico en miniatura donde los pequeños aprenden mientras juegan con animales pequeños y cachorros. A un lado del zoológico se encuentra el Parque Provincial de los Dinosaurios que, a través de 50 reproducciones a tamaño natural de los colosos prehistóricos que proliferaron por el área de Calgary hace 70 millones de años, hace un fantástico retroceso hacia las edades antediluvianas. En las salas de fósiles se exhiben huesos y esqueletos, así como otras reliquias auténticas de la prehistoria.

Vale la pena visitar el Planetario Centennial, al menos para disfrutar de su arquitectura futurista. Se encuentra en la Sexta Avenida y la Calle 11 Suroeste. Adentro, se puede observar el cielo y las constelaciones en su Teatro Celeste, bajo un domo suspendido de 30 metros, y disfrutar de un sinnúmero de espectáculos, películas, conferencias y exposiciones.

Para los interesados en las artes, se encuentra el Auditorio Jubilee de Alberta del Sur sobre la colina de la Avenida 14 y la Calle 14 Noroeste. Es un auditorio gemelo del Auditorio Edmonton (en la misma provincia de Alberta) y está equipado con 3 000 localidades en el salón principal. Aquí se presentan caravanas artísticas y conciertos, entre otros espectáculos. Calgary patrocina su propia orquesta sinfónica, la cual hace sus presentaciones en este auditorio.

En cuanto a los deportes, Calgary y sus alrededores ofrecen una gran variedad de actividades al aire libre. Siendo esta una tierra de vaqueros (y vaqueras) montar caballo a campo traviesa es todo un estilo de vida. Las montañas son un punto de atracción que ofrecen soberbias pistas de esquí, bellísimos paisajes, abundante pesca, grandes extensiones para acampar, rutas para excursionismo, canotaje, etc., Calgary tiene más de 2 000 hectáreas de parques y terrenos de recreo. El golf siempre está a la mano en Calgary, donde hay 16 campos (11 públicos y 5 privados) y para aquellos que no tengan tiempo para un juego completo, hay pequeños greens.

Calgary y sus alrededores son como un libro abierto y tienen mucho, pero mucho que ofrecer, tanto al residente como al visitante.

Magia animada y efectos especiales

Efectos especiales animados para el mundo del celuloide, que antaño eran costosos tanto en dinero como en mano de obra, ahora pueden crearse en una fracción de tiempo y a un costo más razonable usando el Sistema de Animación Scanimate.

Scanimate es un proceso computarizado revolucionario de la Omnibus Corporation de Toronto, Ontario, que puede generar efectos animados de artes gráficas. Emplea ideas creativas y trabajo artístico original para formar diseños complejos partiendo de trabajo artístico reconocible.

Scanimate, computadora analógica híbrida, puede generar su propia animación, arte animado, o fijar y animar imágenes reales utilizando banda visual de 5.08 cms., filmes o diapositivas transferidas a banda visual. La animación se programa en tiempo real y no se necesitan tarjetas perforadas.

La ventaja del proceso Scanimate, además de las bonitas imágenes que puede crear, es que puede asimismo crear en un día lo que antaño tomaba un mes por métodos convencionales.

El método tradicional de animación emplea trabajo artístico preparado a mano sobre hoja de acetato. Un segundo de animación convencional requiere de 8 a 24 dibujos, y cada uno de éstos debe dibujarse y fotografiarse separadamente, requiriéndose varios días o quizá semanas para producir tan sólo unos segundos de filme.

Scanimate utiliza trabajo artístico terminado en blanco y negro, que se ha fotografiado en una transparencia llamada Kodalith, cada una de las cuales equivale a varias docenas o cientos de diapositivas. La Kodalith se coloca después en una caja iluminada bajo una cámara y la imagen se alimenta a la computadora transmitiéndola a una pequeña pantalla para que el usuario observe la animación de su propio trabajo artístico.

El operador de la computadora, al accionar varios controles puede generar cientos de secuencias visuales en cualquier color. Y, debido a que el trabajo se ejecuta en el acto, el sistema es completamente flexible, de forma que se pueden introducir varios cambios en unos segundos.

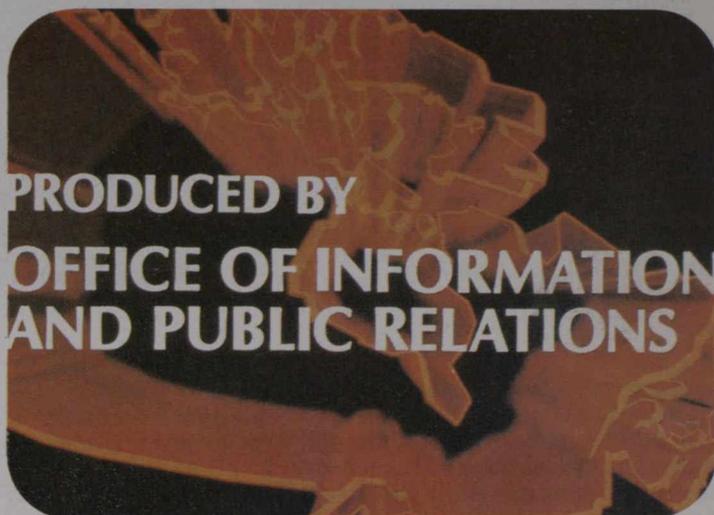


Técnicos de Image West, compañía en Los Angeles y filial de la Omnibus Corporation de Toronto, Ontario, preparan la computadora Scanimate para producir trabajo animado en una fracción del tiempo que tomaría en el empleo de métodos convencionales.

Una vez que se ha producido la frecuencia deseada, se registra después en una banda visual. Si se desea un filme del material, la producción real puede fotografiarse sobre película o puede transferirse a ésta más tarde.

Una compañía en Ottawa, Ontario, la Optical Art Camera Corporation ha concebido una aplicación extraordinaria y nueva de la tecnología cinematográfica de 35 mms. para la producción de diapositivas.

Trabajos tales como adición de color, doble fondo, creación de posters, división de pantalla, proyección de sombras, títulos, efectos de aproximación, espirales y una amplia variedad de otros efectos especiales se ejecutan ópticamente en proporción de uno a uno de la cámara y a una fracción de su costo anterior. El número y producción de las fases comprendidas se reducen también así como el tiempo necesario para su producción.

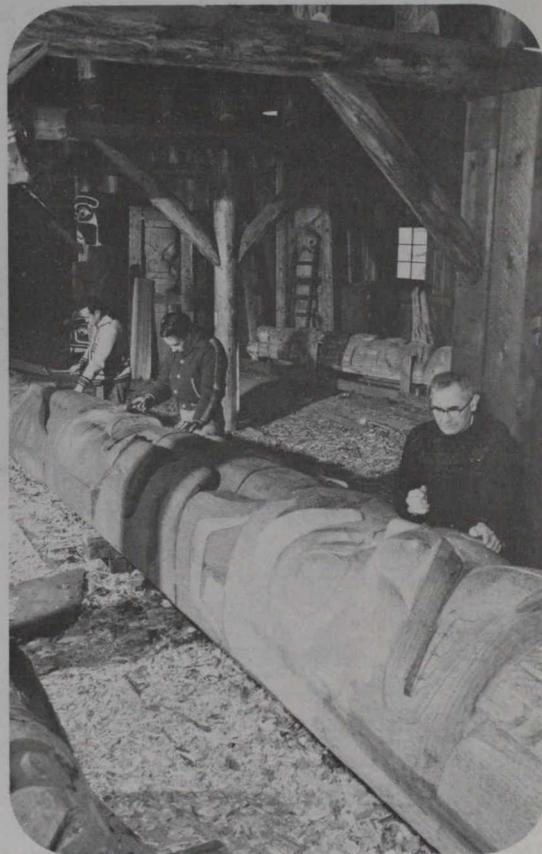


Este es sólo un ejemplo del tipo de efectos especiales en dispositivos que puede producirse utilizando el sistema de Arte Optico.

Todo el sistema de Arte Optico consiste en dos elementos: una impresora de contacto y un marco de composición. La impresora de contacto tiene un campo de 102 mms. por 127 mms. y utiliza un cronómetro digital normal para poner la técnica del *pas par tout* desplazable de las películas en manos del productor de diapositivas. No sólo constituye esto un ahorro de tiempo, sino que elimina también el gasto de las impresiones a todo color a gran escala y el trabajo artístico anteriormente requerido. El productor puede seleccionar directamente de entre una gran variedad de bloques selectivos de cualquier densidad deseada, por lo que los colores individuales se reducen, intensifican o eliminan por medio de una variedad asombrosa de efectos especiales.

Estos y las diapositivas originales se aúnan en el marco de composición, que también tiene un campo de 102 mms. por 127 mms. con un movimiento norte-sur-este-oeste. Gira sobre un plano horizontal, es de control digital y totalmente compatible con las combinaciones de cámara y soporte profesionales para la producción de diapositivas de que se disponen hoy en el mercado.

Pilares Totémicos



Pilar totémico o "totem pole" es el nombre con que se designa a los postes de madera tallada que construyeron los indios de la costa noroeste del Pacífico Canadiense durante el siglo pasado y a principios del presente.

La palabra Totem se refiere al emblema o característica hereditaria de una tribu o grupo de indios, misma que es representada por una figura o símbolo de algún animal o leyenda.

Los pilares hechos de enormes cedros rojos se decoran con figuras talladas de animales, seres sobrenaturales y seres humanos que representan mitos, tradiciones de tribus o historias ancestrales de determinadas familias. Las figuras en sí no representan dioses paganos ni demonios; los indios no solían rendirles culto alguno.

Entre los temas más comunes usados por los indígenas podemos citar: El Aguila, El Cuervo, La Rana, La Ballena, El Oso, El Lobo y el Hombre Fuerte.

En un principio, los pilares totémicos tenían un fin muy práctico, ya que se usaban para sostener las vigas de los techos de casas bastante grandes. Asimismo, se acostumbraba erigirlos cerca de los cementerios como postes conmemorativos.

Con el tiempo, algunas tribus del norte comenzaron a erigir sus pilares ya no para sostener casas sino como figuras con importancia propia. Una vez que la construcción de pilares llegó a esta etapa, el erigir un pilar equivalía a representar en forma palpable el prestigio y la riqueza alcanzados por el individuo, por lo que sus adornos se volvieron cada vez más elaborados.

En el periodo comprendido entre 1850 y 1880, que fue cuando el arte de tallar pilares llegó a su cumbre, se construyeron algunos que sobrepasaban los 27 metros.

Al adaptarse los indios cada vez más a las costumbres y modo de vivir occidental, los pilares totémicos fueron per-

El arte de tallar pilares totémicos en Canadá ha resurgido en los últimos años con una fuerza sin precedentes, gracias al fomento que actualmente se da a esta modalidad de la herencia cultural.

diendo paulatinamente su significación y pocos se construyeron después de 1900. Sin embargo, recientemente se ha hecho notar un resurgimiento de este oficio en Canadá, así como una valorización más real de la importancia de este arte nativo que se ha integrado plenamente a la proyección turística y cultural de Canadá, preservando así su mensaje plástico en exóticas figuras tradicionales y vivos colores en contraste.

Casi todos los totems son emblemas heráldicos, algo así como el escudo de familia, y en ellos se describe la historia, con frecuencia legendaria, de su propietario. Las figuras míticas proporcionaban el tema, y el deseo de prestigio social el incentivo.

Los artistas indios pueden escoger entre una variedad casi ilimitada de símbolos, y las reglas para la selección y orden de las figuras en el poste no son muy rígidas. Por este motivo, los únicos que comprendían bien el significado de las figuras eran el propietario y aquellas personas a quien él explicaba las leyendas, como se hacía invariablemente en la danza de la tribu que acompañaba a la erección del poste. Sin embargo, algún conocimiento del arte y la mitología de los indios puede ayudar mucho a los no iniciados a descubrir los secretos de los pintorescos totems de la Colombia Británica.

Avance en el campo de la degradación de contaminantes tóxicos



La Agencia para la Protección del Medio Ambiente de Canadá (Environment Canada) anunció recientemente el logro de un gran avance en la lucha contra el BPC (bifenilo policlorinado), una familia de sustancias peligrosas para la salud humana.

El descubrimiento de una técnica científica que haga de estas sustancias químicas compuestos virtualmente inocuos, permitirá también ayudar en la solución de problemas ambientales que están relacionados con la gran cantidad de sustancias persistentemente tóxicas, las cuales son una verdadera plaga en el mundo industrial.

El Dr. Dickson Liu, investigador del Centro Canadiense de Aguas Continentales Internas (Canada Centre for Inland Waters) en Burlington, Ontario, fue el autor de este avance. El descubrimiento incorpora un nuevo género de bacterias desarrollado recientemente y una técnica especial que les da acceso al casi indestructible compuesto.

Los bifenilos policlorinados eran usados hasta hace poco como un fluido capaz de realizar una transferencia de calor en pinturas, tintas y papel de copiado. Altamente valorados por sus características aislantes y su insolubilidad, a la fecha estas sustancias orgánicas clorinadas se han convertido en un tremendo peligro ambiental, ya que a pesar del paso de muchos años no se degradan y por lo tanto no son asimiladas por la naturaleza. Además, los nuevos datos toxicológicos evaluados, indican que estas sustancias pueden ser peligrosas para la salud. La Oficina de Protección de la Salud, de Salubridad y Asistencia de Canadá, estableció recientemente que el máximo de BPC permitido en peces comestibles podrá ser de dos partes por millón.

Environment Canada, ha dicho que el valor del descubrimiento estará en la aplicación que éste tenga en el tratamiento



El Dr. Liu ejemplifica su descubrimiento sustituyendo un fajo de papeles por bacterias de bifenil policlorinado. Una vez que las hojas de papel se han separado para aumentar su superficie de contacto con el oxígeno, el fuego destruye el material. Cuando los glóbulos de bifenil policlorinado son vibrados aparte, la superficie de contacto con el agua, aumentada, permite una degradación bacteriana completa.

de desechos industriales con un alto contenido de BPC y también para descartar transformadores eléctricos con BPC en el aceite refrigerante. La nueva técnica no resolverá el problema del BPC, ya que éste se encuentra en el medio ambiente, ni tampoco se podrá aplicar para disipar las fuentes en las que el contaminante se ha mezclado ya con otros efluentes.

Cuando el BPC se encuentra en un medio oleoso, se vuelve insoluble en el agua y por tanto su contenido de carbono se torna inaccesible para actuar como fuente alimenticia en las bacterias.

El Dr. Liu pensó que si se aumentaba la superficie de separación entre el BPC y el agua, el carbono quedaría al alcance de las bacterias. Para ello utilizó vibraciones ultrasónicas que dispersaron el BPC en partículas muy finas y después añadió un afluente común usado en molinos de pulpa, a fin de que mantuviera las partículas en una suspensión emulsificada.

Esta técnica permitió que las bacterias presentes en lodos de albañal pudieran alimentarse con las partículas de BPC dispersas en la suspensión. Inicialmente, las bacterias sufrieron un alto índice de mortandad, pero eventualmente empezó un proceso de adaptación y de él surgió un nuevo género de bacterias.

Son tan efectivas, que aun los tipos más clorinados de BPC y por ende más reacios a la degradación, tales como el Arochlor 1254, han sido reducidos de 300 000 partes por millón a tan sólo 19 en una semana.

Aunque la nueva técnica aparenta tener fuertes posibilidades de uso en el tratamiento de desperdicios industriales, aún necesita ser adaptada para ser aplicada prácticamente.

Además, el Dr. Liu ha comenzado experimentos con la nueva bacteria sobre pesticidas, tales como el lindano y el clordano.

Este investigador, especializado en la biodegradación, nació en China e inmigró a Canadá en calidad de estudiante en 1963. Después de trabajar en el Consejo de Investigación de Colombia Británica, ingresó al Centro Canadiense de Aguas Continentales Internas en 1971.

Festival Floral Mundial en Canadá

La Oficina Internacional de Exposiciones, con sede en París, ha reconocido que la exposición floral que se celebrará en Montreal con el título de **Les Florales Internationales de Montréal 1980** ostenta la categoría de exposición mundial. Esta será la segunda vez en 13 años, después de la Expo-67, que la Oficina Internacional de Exposiciones concede tal distinción a Montreal.

Les Florales Internationales, aprobados por la Asociación Internacional de Productores Hortícolas compuesta de miembros de 19 países, es la primera exposición de su tipo a celebrarse en América del Norte. Se ha descrito como una "gala hortícola... una comunión entre el hombre y la naturaleza".

Se utilizarán dos lugares para la exposición: una zona de 6 mil metros cuadrados en el Velódromo del Parque Olímpico para exhibiciones interiores del 17 al 29 de mayo y 40 hectáreas en la Isla Notre-Dame para la exhibición exterior del 31 de mayo al 1o. de septiembre de 1980.

Esta será la cuarta vez que esta isla artificial sea escenario de un acontecimiento internacional: la Expo 67, los Juegos Olímpicos Veraniegos de 1976 y el **Grand Prix** de 1978.

El Gobierno Federal, por medio de su Ministerio de Asuntos Exteriores, invitará a todos los países que tienen relaciones diplomáticas con Canadá a participar en la Exposición.

El reconocimiento de **Florales** por parte de la Oficina Internacional de Exposiciones fue buscado con ahinco por parte del embajador canadiense en Francia, Gérard Pelletier, el mes de diciembre pasado. Si bien el tiempo normal para decidir sobre solicitudes competitivas es de cuatro meses, este tiempo se redujo a dos a sugerencia de la Unión Soviética.

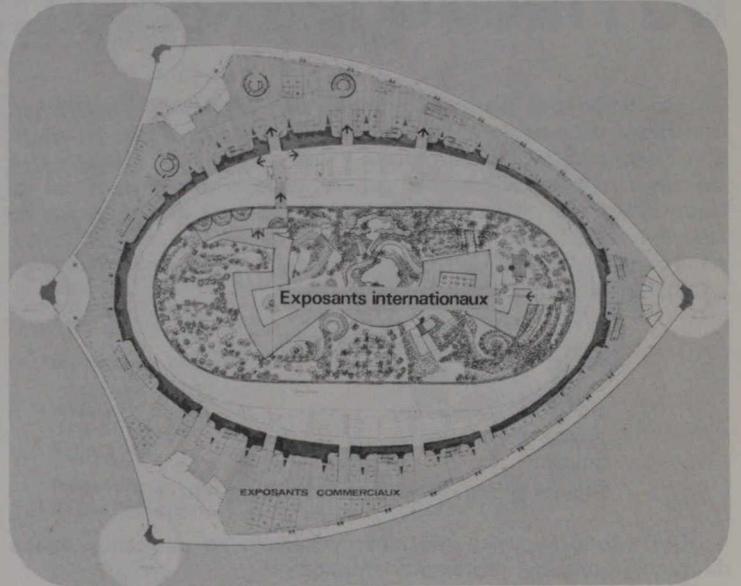
La última **Florales**, reconocida por la Oficina Internacional de Exposiciones, se celebró en Viena en 1974.

La exposición dará a Montreal uno de los mayores jardines permanentes en América del Norte. También será la primera vez que horticultores de Europa y América compitan entre sí.

LA EXPOSICION

Florales presentará, en el interior, flores cortadas, plantas en flor, plantas tropicales y subtropicales, cactus, árboles y arbustos ornamentales, presentaciones de arte floral, bonsai, flores secas, arreglos florales, etc. Se necesitarán unas dos horas y media para visitar la exposición.

En el exterior, la exposición incluirá un despliegue de flores, árboles y arbustos ornamentales, coníferas, especies de hoja perenne, macizos de rosas, árboles frutales, verduras, jardines hortícolas, cantos de flores, exhibiciones educativas y científicas y jardines infantiles y comunales. Con objeto de apreciar completamente las exhibiciones durante los varios períodos de florecimiento se necesitarán, por lo menos, cinco visitas durante el verano.



Esquema de la exposición internacional en el interior del velódromo.

AUTORIDAD ADMINISTRATIVA

La Exposición ha sido establecida bajo la autoridad general de la Secretaría de Estado para Asuntos Exteriores de Canadá. El gobierno de Quebec, encargado de la organización de **Florales**, confió su ejecución a la Ciudad de Montreal que, a su vez, lo asignó a la Asociación Montrealense de Acción Recreativa y Cultural, encargada ya de la administración y funcionamiento de El Hombre y Su Mundo, la exposición veraniega de Montreal que se celebra anualmente desde 1967 en el lugar de la Expo 67. AMARC pidió a los Jardines Botánicos de Montreal, los terceros del mundo en su tipo, la coordinación del contenido hortícola.

PARTICIPACION EXTRANJERA

Se concederán gratuitamente espacios a participantes nacionales. Su participación puede ser colectiva (varios productores) o individual. Los gobiernos de los países participantes oficialmente en la exposición estarán representados por el comisario general de sección delegado ante el gobierno de Canadá.

CONTENIDO COMERCIAL

En el velódromo se reservarán mil metros cuadrados para la exhibición de herramientas, equipo y materiales utilizados en la horticultura. En la Isla de Notre-Dame habrá otra exhibición similar en el antiguo pabellón de Francia que cubrirá dos mil metros cuadrados.

Se invitará a las naciones participantes a organizar fiestas, presentaciones, conferencias o reuniones relacionadas con el programa general de **Florales**. Se darán conciertos, presentaciones teatrales y exhibiciones artísticas.

Los exhibidores prepararán sus terrenos a su propia expensa. El gasto de transportación de plantas y artículos exhibidos, así como su colocación, corre a cargo del expositor.

El costo de una exposición de este tipo ascendería probablemente a 35 millones de dólares, pero debido a poco trabajo necesario en el lugar, la provincia de Quebec ha asignado 4.5 millones para financiar la empresa.

De Nuestra Cocina

Las onduladas planicies y las colinas de Alberta constituyen una tierra de pastura ideal para el ganado. Las reses del oeste son famosas en todo el mundo y los albertenses piensan que no hay comida que iguale el grosor, el jugo y la ternura de un buen biftec. Sin embargo, las variantes con el uso de carne de res son infinitas, y cuando se trata de lucirse con la cena, nada resulta tan versátil como el fondue de res y sus múltiples combinaciones de salsas.

FONDUE DE RES

1 kg. de filete de res
ajo (2 ó 3 dientes)
aceite comestible
laurel
salsas y condimentos (vea sugerencias)

Quite toda la grasa del filete y córtelo en pequeños cubos de media pulgada, aproximadamente.

Tenga preparada en la mesa la base del fondue y la cacerola o sartén eléctrico. Frote el interior de éste con los dientes de ajo. Vierta aproximadamente 3 cms. de aceite y hojas de laurel.

Coloque brochetas o tenedores largos para cada persona y mantenga el aceite hirviendo levemente.

Distribuya las salsas y condimentos en la mesa. Es conveniente que cada persona tenga a la mano sus propios platos con salsas.

Sujete el trozo de carne con la brocheta y sumérjalo en el aceite hirviendo hasta que alcance el cocimiento deseado; esto tomará unos cuantos segundos. Después sumerja el trozo de carne en alguna de las salsas o condimentos. Rinde para cuatro personas.

CONDIMENTOS

Ajo picado finamente.

Perejil y alcaparras picados juntos finamente.

Mantequilla de ajo (añada ajo molido a la mantequilla)

Mantequilla de anchoas (añada anchoas molidas o pasta de anchoas a la mantequilla.

SALSA BEARNAISE

3 cebollas verdes
1 rama de perejil picada
 $\frac{1}{2}$ cucharadita de hojas de tarragón secas
 $\frac{1}{4}$ de taza de vinagre de vino
2 cucharadas de agua
4 yemas de huevo
 $\frac{1}{4}$ de taza de mantequilla suave
 $\frac{1}{4}$ de cucharadita de sal
Pimienta al gusto

Combine las cebollas picadas con el perejil, el tarragón, el vinagre y el agua en un sartén pequeño. Póngalo a fuego lento y hierva 5 minutos. Cuele la mezcla y guarde el líquido.

Ponga las yemas de huevo en una cacerola para baño maría. Añada la mezcla anterior a las yemas poco a poco, batiendo constantemente (con un batidor de alambre o batidora eléctrica). Ponga la mezcla al baño maría (no debe estar hirviendo) y cocine, batiendo constantemente hasta que espese.

Añada mantequilla poco a poco, batiendo hasta que la mantequilla se funda después de cada adición (la mezcla debe quedar como mayonesa). Sazone con sal y pimienta. Sirva ligeramente caliente.



SALSA DE TOMATE

2 tazas de leche
1 hoja de laurel
 $\frac{1}{4}$ de taza de mantequilla
media cebolla pequeña, picada
 $\frac{1}{4}$ de taza de harina
1 cucharadita de sal
 $\frac{1}{8}$ de cucharadita de pimienta
nuez moscada
 $\frac{1}{4}$ de taza de puré de tomate
1 cucharadita de paprika
1 cucharada de mantequilla

Hierva la leche con el laurel.

Caliente la mantequilla y añada la cebolla y el perejil. Cocine a fuego moderado pero sin que llegue a dorarse.

Añada harina, sal, pimienta, nuez moscada y deje hervir. Añada la leche caliente poco a poco batiendo constantemente. Ponga el fuego lo más bajo posible y cocine quince minutos sin dejar de batir. Cuele la mezcla, regrésela al sartén y ponga otra vez el fuego lo más bajo posible. Añada el puré de tomate y bata constantemente mientras la mezcla adquiere consistencia.

SALSA DE MOSTAZA

Igual que la Salsa de Tomate, excepto que en lugar de tomate y paprika, se utilizan dos cucharaditas de mostaza en polvo mezcladas con dos cucharadas de agua y media cucharada de salsa inglesa.

En la Onda de Radio Canadá

Las transmisiones de Radio Canadá Internacional en el servicio de Onda Corta para este verano y otoño de 1979, pueden escucharse diariamente en latinoamérica entre el 6 de mayo y el 4 de noviembre, en las siguientes frecuencias y a las siguientes hrs.:

Español

Para Hispano-américa

Diariamente:
2330-2400 GMT
0030-0100 GMT
0130-0200 GMT
0230-0300 GMT

De Lunes a Domingo

Boletines de noticias, Comentarios, Revistas de prensa
Tópicos de actualidad canadiense.
Los Sábados: Contestación a la correspondencia
Los Domingos: La semana canadiense

Português

Para o Brasil

Diariamente:
0000-0030 GMT
2300-2330 GMT

De Segunda-Feira a Domingo

Boletim de Notícias
Comentários
Revistas de Imprensa
Tópicos de Atualidade Canadense
Aos Sábados: Panorama
Aos Domingos: Caixa Postal

English

Daily:

0100-0130 GMT
0200-0230 GMT
0300-0330 GMT
0400-0430 GMT

Monday to Saturday

News, sports, weather.
Commentary Magazine and feature reports

Sunday

News, sports, weather.
DX Digest and Listeners' Letters

Francais

Tous les jours:
0100-0130 GMT
0200-0230 GMT
0330-0400 GMT

Du lundi au samedi

Nouvelles, sports, météo.
Commentaires
Magazines

Dimanche

Nouvelles, sports, météo.
Allo DX
Courrier des auditeurs



RADIO
CANADA
INTERNACIONAL

Notas: GMT indica la hora de transmisión, conforme al meridiano de Greenwich la cual deberá ser convertida en cada país de acuerdo a la siguiente tabla:

México	GMT-6	Jamaica	GMT-5	Rio de Janeiro	GMT-3	Santiago	GMT-4
Barbados	GMT-4	Buenos Aires	GMT-3	La Paz	GMT-4	Bogotá	GMT-5
Haití	GMT-5	Brasilia	GMT-3	Caracas	GMT-4	Lima	GMT-5

Frecuencia Banda Hora Verano/Summer/Été Mayo 6 - Sept 2
en Khz. América del Norte y Central - North/Central America - Amerique du Nord/Central

		2100 GMT	2200 GMT	2300 GMT	0000 GMT	0100 GMT	0200 GMT	0300 GMT	0400 GMT	0500 GMT
5960	49m		ENG		SP	ENG SP	ENG SP	ENG FR	ENG	
9535	31m		←	→		FR	FR			
11845	25m									

Sudamérica - South America - Amerique du Sud

		2100 GMT	2200 GMT	2300 GMT	0000 GMT	0100 GMT	0200 GMT	0300 GMT	0400 GMT	0500 GMT
9535	31m						SP			
11940	25m						ENG	ENG		
15190	19m			PORT SP	PORT SP	FR SP	FR			
17820	16m					ENG				

Frecuencia Banda Hora Otoño/Fall/Automne Sept 2 - Nov 4
en Khz. América del Norte y Central - North/Central America - Amerique du Nord/Central

		2100 GMT	2200 GMT	2300 GMT	0000 GMT	0100 GMT	0200 GMT	0300 GMT	0400 GMT	0500 GMT
5960	49m		ENG		SP	ENG SP	ENG SP	ENG FR	ENG	
9535	31m		←	→		FR	FR			
11845	25m									

Sudamérica - South America - Amerique du Sud

		2100 GMT	2200 GMT	2300 GMT	0000 GMT	0100 GMT	0200 GMT	0300 GMT	0400 GMT	0500 GMT
9535	31m						ENG			
11940	25m						ENG			
15190	19m			PORT SP	PORT SP	FR SP	FR			
17820	16m					ENG				

English Anglais Español Spanish Espagnol French Français Português Portuguese Portugais



¿Quién es este que anda aquí?

pregunta extrañado el ganso canadiense frente al aventurero del filme para niños "Remando hacia el mar" (NFB/ONF 1966)

